

25

**PEDRO LUIS HERNANDO SEBASTIÁN**

Universidad de Zaragoza

**Patrimonio aragonés  
emigrado  
en los Estados Unidos**



En el año 1988, el profesor Gonzalo Borrás Gualis, publicaba un trabajo titulado «Arte medieval aragonés en los Estados Unidos», como capítulo del libro *Aragón en el mundo*, publicado por la Caja de Ahorros de la Inmaculada.<sup>1</sup>

Este estudio, puede considerarse pionero tanto en la investigación sobre el patrimonio aragonés emigrado fuera de nuestras fronteras, como en la labor de concienciar a la sociedad de la necesidad de protegerlo y conservarlo. En él, además del análisis de las piezas medievales, se ponía de manifiesto la larga historia del expolio de nuestro legado histórico-artístico.

En el año 2008, por iniciativa de la Diputación General de Aragón, a través de su Dirección General de Patrimonio Cultural, se procedió a catalogar todo ese patrimonio aragonés disperso por el mundo. Dentro del equipo de investigadores seleccionado, pudimos participar en la catalogación de las obras ubicadas en los museos y colecciones de los Estados Unidos, siendo mi primera referencia el trabajo citado del profesor Borrás.

El procedimiento de trabajo para el estudio encargado consistió en la búsqueda de referencias bibliográficas y de fotografías antiguas, el seguimiento de las transacciones comerciales realizadas, la referenciación de su ubicación actual, y la consulta todos los datos históricos conservados en los archivos de los respectivos museos.

En esta difícil investigación, se ha contado con innumerables problemas como la necesidad de desplazarse físicamente para estudiar algunas colecciones o la falta de información existente sobre la mayoría de las piezas, sin embargo, también se han producido hechos afortunados, como la puesta en marcha del *Nazi-Era Provenance Research*. Ese proyecto, que consiste básicamente en ofrecer toda la información disponible en los museos sobre la adquisición de obras de arte tras la segunda guerra mundial, ha supuesto que también fuera accesible la consulta de los datos de otras obras de arte europeas, como las aragonesas, aunque su adquisición fuera anterior a esas fechas.

No ha resultado tan sencillo ofrecer imágenes de estas piezas, pues la política de cesión de los derechos de imagen de la mayoría de estos museos, aunque sea para publicaciones de carácter científico, es muy restrictiva. Por ello, se ha incorporado la dirección de la página web de los museos estudiados y el número de inventario de la pieza en cuestión. El lector sólo tendrá que introducir el código indicado de cada pieza en el buscador de la página para poder ver la imagen deseada.

1 BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés en los Estados Unidos», en VV.AA.: *Aragón en el mundo*, Zaragoza, CAI, 1988.



Comenzaremos la investigación sobre el patrimonio aragonés conservado en los museos de Estados Unidos, en el *Isabella Stewart Gardner Museum* de Bostón ([www.gardnermuseum.org](http://www.gardnermuseum.org)). Allí se expone la famosa tabla de Santa Engracia (P19e25), pieza central del retablo de la iglesia de Santa María de Daroca realizada por Bartolomé Bermejo entre 1474 y 1477. El retablo fue desmenuado y sus tablas se encuentran en diversos lugares. La que se conserva en Boston fue comprada en 1904 en la subasta de la colección Somzée de Bruselas, donde habría llegado, probablemente, desde Zaragoza antes de 1899.<sup>2</sup>

En la misma ciudad, pero en el *Museum of Fine Arts* ([www.mfa.org](http://www.mfa.org)), se conserva el retablo de la Virgen con San Valero y San Vicente (52.1523a) atribuido a Bonanat Zaortiga. Se trata de un retablo gótico de tres calles. La calle central está ocupada por la escena de la Virgen con el Niño. En la calle lateral derecha se dispone San Valero, y en la lateral izquierda, San Vicente. Destaca esta obra por la tracería de madera que decora los enmarques de cada escena, y del conjunto del retablo. Se trata de un legado realizado al museo por Keith McLeod el 16 de octubre de 1952. Unos años antes, en 1913, había pertenecido a la sra. de Henry D. Burnham, de Boston.

Junto a estas, aparecen otras obras góticas aragonesas como las tres realizadas por el pintor Martín de Soria, también conocido como Maestro de Belmonte, documentado entre 1471 y 1478.

Una de ellas es la escena de San Martín partiendo su capa con el pobre (24.338). La obra fue donada al museo por la *Herbert James Pratt Fund.* en el año 1924. Según los datos consultados, en 1919 era propiedad de un distribuidor de Barcelona llamado Valenciano que la vendió a la fundación por 3070 dólares en la citada fecha de 1924.<sup>3</sup>

La segunda obra de este pintor es el retablo de San Miguel y San Antonio Abad (42.42). Los datos consultados procedentes de los registros del museo indican que se encontraba en propiedad de la familia madrileña Madrazo hasta aproximadamente 1941. Fue comprado por el barón Raoul Kuffner de Diószegh. En 1941 pertenecía a Paul Drey de Nueva York, y en 1942, fue vendido por Drey a la AMF por 5.750 dólares.<sup>4</sup>

La colección de obras de Martín de Soria en Boston se completa con el retablo de San Pedro (46.856). La documentación del museo dispone de referencias bastante antiguas sobre sus distintos propietarios. Hasta 1904 estaba en la Colección Somzée, de Bruselas. Entre el 24 de mayo y el 11 de junio de 1904, fue vendido en la *Fievez Galerie*, también en Bruselas. En 1924, como mínimo, hasta 1925, estuvo depositado en el *Archiepiscopal Museum* de Utrecht. En 1928, se vendió por la *Wildenstein and Co.* a William Randolph Hearst para el Estudio Internacional Corporation de Nueva York, donde se conservará hasta al menos 1939. En 1946, lo adquiere Robert Hall McCormick, y finalmente será donado por Miss Elizabeth McCormick.<sup>5</sup>

También se conservan obras de escultura, como el relieve de alabastro (46.459), referenciado con un escueto *Anónimo. Escuela Aragonesa*, que representa a un músico, sin duda procedente de un antiguo sepulcro de escultura gótico. En 1932, estaba en posesión de D. Joseph Pijoan. El 16 de di-

2 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española fuera de España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1958, pp. 111-112. BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés en los Estados Unidos», en VV. AA.: *Aragón en el mundo*, Zaragoza, CAI, 1988, p. 158. BERMEJO, E.: «Las obras de Bartolomé Bermejo fuera de España», en CABAÑAS BRAVO, M. (coord.): *Arte Español fuera de España*, Madrid, CSIC, 2003, p. 175.

3 GUDIOL, J.: *Pintura medieval en Aragón*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1971, p. 271. GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 306.

4 GUDIOL, J.: *Spanish Painting*, p. 33. POST, R.: *A History of Spanish Painting*, vol. VIII, núm. 1, Cambridge, Massachusetts (1941), p. 354. GUDIOL, J.: *Pintura medieval en Aragón*, op. cit., pp. 265-268. GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 306.

5 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., pp. 306-307.

ciembre de 1932, es vendido por Pijoan a la galería Brummer de Nueva York. En 1946, es vendido por Brummer a la AMF por 1650 dólares.

Sin embargo, la obra de escultura más conocida de las conservadas en Boston procedentes de Aragón es la portada de la Iglesia de San Miguel de Uncastillo (28.32). Junto a ella, una ventana de medio punto, 12 capiteles con sus respectivas columnas, 2 basas y 38 canecillos, conformando un total de 215 piezas, entre las que también se encontraba el ara y la pila bautismal. Todas estas piezas se encontraban en su ubicación original hasta 1915, momento en el que la iglesia fue vendida a un particular y permitida su destrucción. En 1928 se encuentra en la colección S. Babra de Barcelona, desde donde se vendió, el 2 de febrero, a la AMF por 42.782.25 dólares.<sup>6</sup> En su salida hacia los Estados Unidos se contabilizaron 250 cajas con los distintos fragmentos, con un peso total de 24 toneladas.

No obstante, no se trata de la única obra aragonesa de gran tamaño que embarcó hacia el mismo destino. En la Colección George Steedman de Santa Bárbara, California, se puede contemplar una de las techumbres medievales de madera de procedencia turolense que se desmontaron y recolocaron en territorio estadounidense. En su estado actual presenta unas dimensiones de 3 x 6 m. La techumbre fue adquirida por Arthur Byne y comprada por George Steedman en 1925.<sup>7</sup>

Lo mismo se puede decir de la techumbre de la Casa del Judío, también de Teruel, actualmente en la *Morning Room* de la Colección Hearst en California.

En su estado original era una estructura de 10,4 x 5,05 m dividida en tres secciones por dos grandes vigas de madera. Fue comprada entre 1910 y 1915 a Antonio García López por 28.000 pesetas. Llegó a manos de William Randolph Hearst desde la empresa *French and Company* el 25 de julio de 1921 por 16.500 dólares. Recrecida para acomodarla al espacio actual, el recrecimiento parece que se hizo con fragmento de otra techumbre de procedencia desconocida.<sup>8</sup>

En la misma mansión se localizan los restos de otra techumbre medieval turolense, posiblemente la del palacio de los Sánchez-Muñoz. En este caso se trata principalmente de las tablas decoradas, y no de la estructura completa. Estas pasaron por varios propietarios hasta verse colocadas en el dormitorio principal de la casa. Ya había sido modificada por el Conde de las Almenas con la intención de colocarla dentro de su palacio. Posteriormente fue vendida por Arthur Byne el 28 de marzo de 1924 a William Randolph Hearst por 1750 dólares.<sup>9</sup>

Junto a estas, hay que citar también la procedente de Barbastro, con unas dimensiones de 4,80 x 12,16 m, y que también se encuentra en la mansión Hearts de California.

En el *Art Institute of Chicago* (<http://www.artic.edu/aic/>) se conserva el retablo de San Atanasio, Blas y Ágata (1911.201), catalogado como del Maestro de Riglos, o también como de Martín de So-

6 CAHN, W. / SEIDEL, L.: «La escultura románica en las colecciones de América», en *Museos de Nueva Inglaterra*, vol. 1, Nueva York, 1979, p. 115. BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

7 BRUN GABARDA, F.: *Artesonados mudéjares de Teruel en el extranjero*, Teruel, 2003, pp. 141-162; MERINO DE CÁCERES, J.M.: «El techo de la Casa del Judío en Norteamérica», *Teruel*, 74, Teruel, Instituto de Estudios Turolenses, pp. 142-165; MERINO DE CÁCERES, J.M.: «Siete techos aragoneses en Norteamérica», *Aragón Cultural*, 5 (1987), pp. 101-108; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

8 BRUN GABARDA, F.: *Artesonados mudéjares...* *op. cit.*, pp. 21-42; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162; MERINO DE CÁCERES, J.M.: «Siete techos aragoneses...», *op. cit.*, pp. 101-108; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

9 BRUN GABARDA, F.: *Artesonados mudéjares...* *op. cit.*, pp. 43-88; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162; MERINO DE CÁCERES, J.M.: «Siete techos aragoneses...», *op. cit.*, pp. 101-108; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

ria, y fechado entre 1440-1445. Fue un regalo de *The Antiquarian Society* para el museo de Chicago documentado en el año 1911.<sup>10</sup>

Catalogados por el Museo como procedentes del Monasterio de Piedra, encontramos dos fragmentos de un retablo con escenas de la vida de San Cristóbal. En el primer fragmento (1962.964), la escena superior representa a San Cristóbal y la huida del demonio. En la escena inferior, San Cristóbal compareciendo ante el rey de Licia. En el segundo fragmento (1962.964) puede verse a San Cristóbal hablando con el Rey, con el milagro de Licia al fondo. En la escena inferior, el episodio del bautismo del converso.

Ambas piezas, de 156,2 x 92,1 cm, se atribuyen a Martín de Soria, y se encontraban en el Palacio Marycel, cerca de Sitges, antes de 1921, cuando pasaron a manos de Charles Deering. Estas pinturas y otras obras de la colección de Deering se dejaron en préstamo en el *Art Institute* en 1921.<sup>11</sup>

En el *Cleveland Museum of Art* ([www.clevelandart.org](http://www.clevelandart.org)), se expone una tabla con la escena de la Coronación de la Virgen referenciada como procedente de la iglesia de Rubielos de Mora (1947.208). Según la información proporcionada por el museo, formaba parte de la Colección del Conde de Asalto, de Madrid. Fue adquirido para la colección Brunner, de Nueva York, y comprado para el museo por el *Hanna Foundation* en 1948.<sup>12</sup>

Al *Denver Art Museum* llegó a parar la escena de la Anunciación, procedente de un retablo aragonés, atribuido al llamado Maestro de Retascón (K-1712). Juan Antonio Gaya Nuño ubica esta tabla en la colección *Jacques Seligmann and. Co.* de Nueva York. Posteriormente debió ser adquirida por la *Kress Foundation* ([www.kressfoundation.org](http://www.kressfoundation.org)) que la donó al Museo de Denver.<sup>13</sup> Mide 117,5 x 64,2 cm y al menos otra tabla del mismo retablo, que representa la escena del beso de Judas, puede verse en España, en el Museo de Arte de Cataluña.

En el *Philadelphia Museum of Art* (<http://www.philamuseum.org/>) procedente de la Iglesia de Santa María la Mayor de Tamarite de la Litera, se encuentra la tabla de San Miguel Arcángel (inv. 183), del pintor Juan Ximenez. Se conservan fotografías de este retablo en el archivo fotográfico de la casa Amatller de Barcelona. En el año 1917 pertenecía a la John G. Johnson Collection.<sup>14</sup>

En el mismo espacio, la *Gallery 205, European Art 1100-1500*, se puede contemplar un fragmento de un retablo catalogado como *Retablo de San Miguel del Maestro de Siresa*. La escena representada es la del milagro del castillo de Sant'Angelo (inv. 798). Mide 94 x 74 cm, aparece atribuida a la Escuela

10 W. AA.: *Year Book of the Antiquarian Society of the Art Institute of Chicago*, Chicago, 1924, p. 35; POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. VIII, pp. 378-380, fig. 169; GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 308, núm. 2703; *Paintings in The Art Institute of Chicago: A Catalogue of the Picture Collection*, Chicago, The Art Institute of Chicago, 1961, p. 420; CAMÓN AZNAR, J.: *Pintura medieval española*, en *Summa Artis*, 22, Madrid, 1966, p. 474; GUDIOL, J.: *Pintura medieval en Aragón*, op. cit., p. 83, núm. 273; BERG SOBRÉ, J.: *Behind the Altar Table: The Development of the Painted Retable in Spain, 1350-1502*, Columbia, University of Missouri Press, 1989, p. 52, n. 12; y *Northern European and Spanish Paintings before 1600 in the Art Institute of Chicago*, Chicago, The Art Institute of Chicago, 2008, pp. 92-95.

11 VV. AA.: «Two Panels Illustrating the Legend of Saint Christopher», *Bulletin of the Art Institute of Chicago*, 21, Chicago (1927), pp. 5-7; POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., pp. 354-356, 368 y 378; GUDIOL, J.: *Pintura gótica*, en *Ars Hispaniae*, 9, Madrid (1953), p. 302; GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., pp. 43 y 307, núms. 2679-2680; GUDIOL, J.: *Pintura medieval en Aragón*, op. cit., pp. 58, 83, núm. 280; MAÑAS BALLESTÍN, F.: *Pintura gótica aragonesa*, Zaragoza, 1979, p. 134.

12 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. IX, p. 759, y vol. X, p. 310.

13 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., pp. 272-273.

14 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 214; NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, Huesca, Diario del Alto Aragón, 1999, p. 162; ALCOY, R. / PALOMARES, A.: «Arte gótico religioso en La Litera: pintura y escultura», *Comarca de la Litera*, Zaragoza, DGA, p.160.

Aragonesa, y datada en torno al año 1500. Pertenecía a la *John G. Johnson Collection* en el año 1917. No se ha encontrado ningún otro dato que pueda ayudar a establecer una procedencia más clara.<sup>15</sup>

Gracias al estudio de los datos proporcionados por el museo, conocemos la existencia de una tabla procedente de la iglesia de Santa María de Monzón (inv. 759). Representa la escena de la Virgen con el Niño acompañados por tres ángeles a cada lado, se atribuye al pintor Bernat Martorell y se data en 1437. En el citado año de 1917 también pertenecía a la colección de John G. Johnson.

Al pintor Miguel de Alcañiz se atribuye las escenas de la Dormición de la Virgen (inv. 757) y la Natividad (inv. 756) aunque no está clara su procedencia. En el Museo Provincial de Zaragoza también puede verse una tabla de este retablo, catalogado como de escuela aragonesa.<sup>16</sup>

Bajo el mismo epígrafe, y con la referencia más concreta de Miguel Ximénez y Martín Bernat, encontramos el fragmento de un retablo en el que se representa la escena de la Misa de San Gregorio (inv. 799).<sup>17</sup>

De procedencia aragonesa se cataloga el fragmento de otro retablo, de en torno a 1480, con la escena de la Resurrección de Cristo (1977-167-1041). Había sido propiedad de Bashford Decan antes de 1928. Posteriormente perteneció a Martine Harriet Decan, de Riverdale-on-Hudson, Nueva York, antes de 1941. Pasaría como herencia a Mary Alice Decan antes de 1950. Pudo ser comprado finalmente por Carl Otto Kretschmar von Kienbusch de Nueva York, desde cuya propiedad se legó al museo en 1977. Una fotografía de postal, anterior a 1928, muestra la obra colgada en una estancia de la residencia de Bashford.<sup>18</sup>

En la *University of Kansas, Spenser Museum of Art* (<http://www.spencerart.ku.edu/>), se expone la tabla del Martirio de Santa Catalina (1960.0069), realizada por Juan de la Abadía en torno a 1491. Mide 80 x 49,5 cm y procede del segundo piso de la calle izquierda del retablo de Santa Catalina de la iglesia de la Magdalena de Huesca. En el año 1913 el retablo del que procede esta tabla todavía se encontraba en la iglesia de la Magdalena de Huesca.<sup>19</sup> Gaya Nuño lo localizaba en New Haven (Connecticut), *Yale University Art Gallery*.<sup>20</sup>

Procedente de Puertomingalvo se expone el retablo de la Virgen y el Niño (32.207) de Pere Nicolau. Es una obra de 3,96 x 2,88 m, semejante a la tabla de Rubielos de Mora, pero con participación del taller. En el año 1928, figuró en la Exposición Internacional de Barcelona, como perteneciente a la colección Rómulo Bosch.<sup>21</sup>

En *Los Angeles County Museum of Art* (<http://www.lacma.org/>) se considera como de escuela aragonesa un retablo medieval de buena factura. Es un tríptico con escenas de la vida de San Jorge (50.28.8). Se data entre 1425-1450 y procede de la *William Randolph Hearst Collection*.

De la escuela de Andrés Marzal de Sas (49.32.1) conserva una tabla de un antiguo retablo de 170,82 x 71,12 x 21,59 cm con la representación de San Miguel expulsando al demonio. Pertenecía a la colección del doctor Armand Hammer, quien en 1949 la regaló al museo.<sup>22</sup>

15 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 305.

16 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. III, p. 66.

17 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. VIII, pp. 1 y 182.

18 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. VIII, pp. 238 -240, fig. 106.

19 ARCO, R. del: *Catálogo Monumental de España*, Huesca, Madrid, 1962, p. 136. LACARRA DUCAY, M.C.: «Pintura gótica en el Alto Aragón», en *Signos*, Huesca, 1993, p. 185.

20 Gaya Nuño la localiza en New Haven (Connecticut), *Yale University, Art Gallery*. GAYA NUÑO, J.A.: «Retablo de Santa Catalina», en *La Campana de Huesca*, año II, núm. 38,2 (7 de octubre de 1894).

21 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., ficha 2038.

22 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 302.



Una de las joyas, del arte y de la historia de Aragón, un ejemplar del texto legal conocido como Vidal Mayor, se conserva también en la ciudad de Los Ángeles, concretamente en *The Getty Center*. Fue adquirido en subasta en el reciente año de 1983.<sup>23</sup>

En el *Museo de Grand Rapids*, Michigan, se conserva un fragmento del retablo de la Capilla de Don Juan de Lobera de Santa María del Pilar de Zaragoza, pintado por Martín Bernat en colaboración con Bartolomé Bermejo entre 1477 y 1479. Sería la tabla principal, dedicada a la Virgen de la Misericordia.<sup>24</sup>

En el *Joslyn Art Museum* (<http://www.joslyn.org/>) puede verse un fragmento del conjunto de pintura mural que decoraba el interior de la iglesia de San Fructuoso de Bierge (Huesca) realizado entre 1275 y 1300. En la escena, aparece San Juan Evangelista en su destierro en la isla de Patmos.

Este fragmento es uno más de los que se encuentran dispersos en varias colecciones y museos. El conjunto de pintura mural fue arrancado de su soporte original y ahora se custodia en el Museo de Arte de Cataluña, en Nebraska, Toronto, Nueva York. También hay fragmentos en colecciones privadas.<sup>25</sup>

No conocemos las circunstancias por las que esta obra salió de su iglesia parroquial en Aniés, pero en la actualidad pertenecen a la Colección Schinasi, de Nueva York. Nos referimos a los fragmentos del retablo realizado sobre 1486 para esta iglesia parroquial oscense por Juan de la Abadía el viejo.<sup>26</sup>

Sin duda, en la *Hispanic Society of America* (<http://www.hispanicsociety.org/>), existen más obras de arte aragonesas de las que podemos ver o consultar, y que saldrán a la luz tras culminar el proceso de revisión de sus fondos, actualmente en curso. Con todo, se han localizado dos obras curiosas. Una es un bargeño o escritorio catalogado dentro del Renacimiento aragonés y fechado entre los años 1575-1600.<sup>27</sup> La segunda es un pequeño retablo portátil, de madera de boj, que abierto mide 24,6 x 31,5 cm, atribuido al círculo de Gabriel Joly.

En el *Metropolitan Museum of Art* ([www.metmuseum.org](http://www.metmuseum.org)) se exponen las tapas del Evangelario de la reina Felicia (17.190.134), otra de las joyas aragonesas emigradas en Estados Unidos. En 1892 se encontraban en la catedral de Jaca. Pudieron pasar al monasterio de Benedictinas de Jaca. La siguiente referencia se sitúa en París, en la colección Charles Stein, luego en la de Sir Thomas Gibson Carmichael. En el año 1902 se subastaron en *Christie's*, siendo compradas por Heyman. Luego las vendió a G. Brauer, a quien las adquirió John Pierpont Morgan, por 460.000 francos el 6 de julio de 1906. Como podemos ver, lo más granado de la compra-venta de objetos artísticos de la Europa del momento. Finalmente, este coleccionista las donó en 1917 al Museo Metropolitano.<sup>28</sup>

23 VV. AA.: *Vidal Mayor, un libro de fueros del siglo XIII*, Huesca, Diputación Provincial de Huesca / Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1989; PÉREZ MARTÍN, A.: «La primera codificación oficial de los Fueros de Aragón: las dos compilaciones de Vidal de Canellas», en *Glossae. Revista de Historia del Derecho Europeo*, 2, Murcia, Universidad de Murcia (1989-1990), pp. 9-80.

24 LACARRA DUCAY, M.C.: *Pintura gótica aragonesa en la Fundación Lázaro Galdiano*, Madrid, Fundación Lázaro Galdiano, 2004, pp. 79-80.

25 ARCO, R. del: *Catálogo Monumental...* op. cit., p. 214; GUDIOL, J.: *Pintura medieval en Aragón*, op. cit., pp. 37-138; GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., pp. 111-112; NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado...*, op. cit., pp. 42-48.

26 LACARRA DUCAY, M.C.: *Pintura gótica aragonesa...*, op. cit., p. 55; NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado...*, op. cit., pp. 21-23.

27 Existe otra pieza similar en el Museo Franz Mayer de Ciudad de México también catalogada como aragonesa.

28 BRECK, J.: «The Spanish ivories of the XI and XII centuries in the Pierpoint Morgan Collection», *American Journal of Archaeology*, 11 series, vol. XXIV, Boston (Massachusetts), Archaeological Institute of America, 1920, p. 223; ZAPKE, S.: «Manuscritos litúrgicos de la Diócesis de Jaca-Huesca fuera de Aragón», en *Signos*, Huesca, pp. 133-135. NAVAL MAS,



Peor es lo que ocurre con el fragmento de pintura mural de la iglesia de San Fructuoso de Bierge, antes citada, y que representa a San Juan y el filósofo (50.162), ya que en la actualidad no se encuentra expuesto, sino en los almacenes del museo.<sup>29</sup>

Otra obra importante es la tabla que representa a la Virgen Dolorosa (52.35), habitualmente considerada como una de las cinco que pertenecían al banco del retablo de San Martín de Riglos. La escena de San Martín partiendo su capa se encuentra en el Museo Nacional de Arte de Cataluña, Barcelona, la Crucifixión en la *National Gallery* de Londres, la Visión de la Virgen en la Fundación Barnes, Merion, Pensilvania, y la Muerte de la Virgen en la *Pinacoteca Nazionale*, Bolonia. No obstante existen investigadores que piensan que esta tabla no procede realmente de ese retablo.<sup>30</sup>

Pertenecería a Tomás Harris, en Londres, luego, en 1932 a Adam Paff en New York y a Joseph Brummer, New York, 1932. Entre 1932 y 1946 pertenecería a Mr. and Mrs. Walter C. Baker, y finalmente a Walter C. Baker de New York, quien la donó al museo en 1952.

En el Metropolitan se conservan otras obras aragonesas excepcionales como el plato de cerámica con la decoración de las armas de la familia turolense Sánchez Muñoz. Se desconoce el procedimiento por el cual esta pieza turolense acabó formando parte de esta colección americana.<sup>31</sup>

Muy conocido también es el caso del altar, predela y zócalo del Arzobispo Don Dalmau de Mur (16,79) procedente de la Capilla del Palacio Arzobispal de Zaragoza, que se puede ver en la sección *The Cloisters del Metropolitan*. Vendido por el arzobispo de Zaragoza, en 1909 era propiedad de J. Pierpont Morgan. En 1914, se encontraba en la Fundación Frederick C. Hewitt. Finalmente, fue regalado al museo por Emile Pares en 1916.<sup>32</sup>

En una posición preeminente en una de las grandes salas de arte medieval del Metropolitan, se encuentra un retablo de la Virgen, atribuido al Maestro de Morata (41.190.28a-d). La escena central con la Virgen con el Niño, la Coronación de la Virgen en la tabla superior de la calle central, la Anunciación y Nacimiento en la calle lateral izquierda, y la Epifanía y Resurrección de Cristo en la calle lateral derecha.

Fue propiedad de Jacques Seligmann, Nueva York, hasta 1917. Vendido a George y Florence Blumenthal, Nueva York (en su propiedad desde 1917 hasta su muerte en 1941). En 1941 fue donado al museo.<sup>33</sup>

Finalmente cabe citar una tabla con la escena de la Resurrección de Cristo (1982.60.40) atribuida a la Escuela Aragonesa de pintura medieval. Perteneció a Sir Frederick Lucas Cook en 1901, siendo heredado por su hijo. Propiedad de Sir Herbert Cook, Frederick, Doughty Cámara, y su nieto, Sir Francis Ferdinand Maurice Cook, quien lo vendió en 1958. La venta se realizó en *Sotheby's*, Lon-

A.: «Evangeliario de Jaca, en Nueva York», *Cuadernos Altoaragoneses*, 190 (16 de junio de 1991); BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

29 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, *op. cit.*, pp. 111-112. NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado...*, *op. cit.*, pp. 42-48.

30 NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado...*, *op. cit.*, pp. 140-146.

31 VV. AA.: *Operis Terre Turolii. La cerámica bajomedieval en Teruel*, Teruel, Museo de Teruel, 2002.

32 JANKE, S.R.: «The Retable of Don Dalmau de Mur y Cervelló from the Archbishop's Palace at Saragossa: A Documented Work by Franci Gomar and Tomás Giner», *The Metropolitan Museum Journal*, 18 (1983), pp. 65-80; BARNET, P. / WU, N.: *The Cloisters, Medieval Art and Architecture*, Nueva York, Yale University Press, 2005, pp. 131-132; BORRÁS GUALIS, G.: «Arte medieval aragonés...», *op. cit.*, pp. 152-162.

33 RUBINSTEIN-BLOCH, S.: «Paintings—Early Schools», *Catalogue of the Collection of George and Florence Blumenthal*, 1, París, 1926, s.p.; POST, Ch.R.: «The Aragonese School in the Late Middle Ages», *A History of Spanish Painting*, vol. VIII, Cambridge (Massachusetts), 1941, 2ª parte, pp. 402 y 404, fig. 182.



dres, el 25 de junio de 1958. Posesión del Sr. y la Sra. Jack Linsky, Nueva York (hasta 1980) y de la *Jack and Belle Linsky Foundation*, Nueva York, desde la que se dona al museo en 1982.<sup>34</sup>

En la *Nathan Ottinger collection de New York*, las tablas de Santa Bárbara y San Juan Evangelista del retablo del Maestro de Riglos. El itinerario de esta obra comienza el Londres, donde pertenecía a Tomas Harris, y fue vendida a Adam Paff, de Nueva York, en 1932. Ese mismo año aparece como propiedad de Joseph Brummer también de Nueva York. En 1946 pertenecería a Walter C. Baker, que la donó al museo en 1952.<sup>35</sup>

En la *Barnes Foundation de Merion*, Pennsylvania (<http://www.barnesfoundation.org>), encontramos otra pieza del ya citado retablo del Maestro de Riglos. En este caso se trata de la escena de San Martín y la visión de la Virgen. Tiene las mismas medidas que la tabla de la Virgen Dolorosa (47,6 x 40,3cm).<sup>36</sup>

De la misma fundación son la tabla de Santa Catalina, atribuida a Blasco de Grañén (BF842) y la escena de Santa Catalina de Alejandría ante el Emperador, atribuida a Nicolás Solana (BF872).

En el *Carnegie Museum of Art de Pittsburgh* (<http://web.cmoa.org>) se custodia una tabla consignada como de escuela aragonesa y atribuida a Miguel Alcañiz, con la escena de la Crucifixión (64.11.14). Es una pieza de 72 x 34 cm, panel derecho de un díptico. El panel izquierdo, en la actualidad se encuentra en una colección privada, representa a la Virgen y el Niño entronizados. Fue legada al museo por Howard A. Noble, pero no existen otros datos que puedan explicar mejor la adscripción aragonesa de la obra.

En el *Art Museum de la Princeton University* (<http://artmuseum.princeton.edu>), puede verse la escena de la Entrada de Cristo en Jerusalén (y1963-60), fragmento de un retablo atribuido al Maestro de Perea, donación de Emmet John Hughes.

También una escena de Santa Engracia, atribuida al Maestro de Armisén, escuela aragonesa (y1960-32). Esta, fue donada por la Fundación *National Forge Foundation* a instancias de Duane Wilder en 1951.

Además, hay una tabla procedente de un retablo de Calatayud, con la escena de San Miguel Arcángel pesando las almas (y1936-3). Dicho retablo se pintaría por Juan Rius y Domingo Ram, y la tabla central se encuentra en el Museo Lázaro Galdiano de Madrid.

En el *City Art Museum de Saint Louis* (<http://www.slam.org>), encontramos un autorretrato de Francisco de Goya (14.28) que procedería del Casino de Zaragoza. Mide 62 x 42 cm, y habría sido realizado hacia 1776-1778. Posteriormente pasaría a la propiedad de Don Carlos Haes, de Madrid, de las colecciones Bohler de Munich, de Gimpel y de Wildenstein de París.

En el *San Diego Museum of Art* (<http://www.sdmart.org>), se encuentra otra de las tablas pertenecientes al retablo de Santa Engracia procedente de la iglesia de Santa María de Daroca. La escena representada es la del arresto de Santa Engracia (1941:101). Perteneció a las colecciones Garet, de Lille, y Walters, de Baltimore. Ingresó en el museo en el año 1941.<sup>37</sup>

En el *Fine Arts Museums of San Francisco*, se ubican las escenas de la aparición de Cristo a María Magdalena y la Resurrección de Cristo (61.44.28), atribuido a la escuela aragonesa del siglo XV. Fue donada al museo por la *Samuel H. Kress Foundation*.

34 BROCKWEL, M.W.: *A Catalogue of the Paintings at Doughty House, Richmond, Et Elsewhere in the Collection of Sir Frederick Cook, Bt., visconde de Monserrate*, 3, London, 1915, p. 42, no. 423, il. p. 40. POST, CH.R.: «The Catalan School in the Late Middle Ages», *A History of Spanish Painting*, vol. VII, Cambridge (Massachusetts), 1938, 1ª parte, p. 170, fig. 40A.

35 NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op.cit., pp. 140-146.

36 NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op. cit. pp. 140-146. LACARRA DUCAY, M.C.: *Pintura gótica aragonesa...*, op.cit., pp. 42-43.

37 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 111. BORRÁS GUALIS, G.: *Arte medieval aragonés...*, op. cit., pp. 152-162.

En el *Seattle Art Museum Downtown* (<http://www.seattleartmuseum.org>), se expone una imagen de la Virgen con el Niño (63.49), en cuya ficha catalográfica aparece como de mediados del siglo XII y de procedencia jaquesa. Sus medidas son 57,15 x 32,39 x 22,23 cm. No ofrece ningún otro tipo de información, sólo que llegó al museo desde la *Eugene Fuller Memorial Collection*.

Fuera de los museos y colecciones conocidos, también hay otras obras cuyos últimos datos las ubican en Estados Unidos, pero no se sabe con certeza su localización actual. Así, en la *Philbrook Art Center de Tulsa*, Oklahoma se conservaba un retablo de San Miguel atribuido a Juan de la Abadía, y procedente de la iglesia de Bagüeste. Fue vendido por Raimundo Ruiz a *Clarke Galleries* de Nueva York. En mayo de 1924 fue subastado, pasando a la propiedad de William Randolph Hearst. Posteriormente, en 1942, fue adquirido por el *Philbrook Museum of Art de Tulsa*, Oklahoma. Subastado en 1994 en la Sala *Christie's* de Nueva York, fue adquirido por un particular.<sup>38</sup>

El retablo de San Bartolomé de la Iglesia parroquial de Capella, pintado por Despallargues salió de la parroquial en circunstancias desconocidas antes de 1903. En ese año ya estaba en manos de Salvador Sampere Miquel. La última referencia conocida es que estaba en la *Marie Sterner Gallery* en 1942.<sup>39</sup>

El retablo de San Sebastián y San Julián, de la iglesia parroquial de Perarrúa, atribuido a Pedro Despallargues fue comprado en 1924 por la *Spanish Art Gallery* de Londres (Lionel Harris) con permiso del Obispo de Barbastro. Posteriormente por el *Fitzwilliam Museum*, donde se encontraba en 1938. Se subastó en el año 1959 por la *Sotheby's* de Londres, momento en el que un comprador anónimo lo adquirió, pudiendo ser americano (J.K. Betts).<sup>40</sup>

Las tablas de San Pedro, San Miguel y Santa Engracia de la iglesia parroquial de Marcén (Huesca), atribuidas a Juan de la Abadía, se encontrarían en 1945 en una colección privada de Palm Beach, Florida.<sup>41</sup>

En el año 1913 el retablo del que procede esta tabla que representa al Padre Eterno, se encontraba en la iglesia de la Magdalena de Huesca. Ricardo del Arco lo fotografió (*Catálogo Monumental de España. Huesca*, Madrid, 1962, p. 136.), imagen que se reproduce en el trabajo de Naval (Patrimonio emigrado... p. 85). La última referencia la sitúa en New Haven, *Yale University, Art Gallery*.<sup>42</sup>

En la Colección Lady Lever, de Port Sunlight, una escena del Nacimiento de la Virgen atribuida al Maestro de Retascón.<sup>43</sup>

En la Colección Walter R. Hovey, de Pittsburgh, la Presentación de la Virgen del Maestro de Retascón que antes había estado en la Colección Demotte, de París; después de la de *Seligmann, Rey and Co.* de Nueva York.<sup>44</sup>

38 POST, Ch.R.: *A History of Spanish...*, op. cit., vol. VIII, p. 465; *Christie's Catalogue*, New York (10 de junio de 1994), p. 43, lot. 48; GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., p. 101; NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op. cit., pp. 30-32.

39 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. IX, p. 857, fig. 365. NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op. cit., pp. 58-59.

40 CONSTABLE, W.G.: *The Burlington Magazine*, XLI (1922), p. 1922, lám. XXIV; CONSTABLE, W.G., *Catalogue of Pictures in the Marlay Bequest*, Cambridge, Fitzwilliam Museum, 1927, p. 62; POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. VII, pp. 248-253; CAMÓN AZNAR, J.: «Pintura medieval española», en *Summa Artis*, XXII, Madrid, 1966, p. 401; NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op. cit., pp. 135-136.

41 ARCO, R. del: *Catálogo Monumental...*, op. cit., p. 388; POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. VIII, p. 452; *Sotheby's catalogue*, New York (15 de noviembre 1945); NAVAL MAS, A.: *Patrimonio emigrado*, op. cit. p. 118.

42 GAYA NUÑO, J.A.: «El Retablo de Santa Catalina», *La Campana de Huesca*, año II, núm. 38 (7 de octubre de 1894); ARCO, R. del: *Catálogo Monumental...*, op. cit., p. 136; LACARRA DUCAY, M.C.: «Pintura gótica en el Alto Aragón», en *Signos*, Huesca, 1993, p. 185; BROWN, E. (ed.): *Handbook of the Collection: Helen Foresman Spencer Museum of Art. Lawrence, Kansas*, Spencer Museum of Art / The University of Kansas, 1978; STOCKSTAD, M. (ed.): *The Handbook of the Museum of Art. Lawrence, Kansas*, The University of Kansas, 1962.

43 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, op. cit., pp. 272-273.

44 POST, Ch.R.: *A History of Spanish Painting*, op. cit., vol. V, p. 278.



En la Colección Bickerton de Nueva York se conservaba la tabla de San Joaquín y Santa Ana expulsados del templo, del Maestro de Retascón.

Un fragmento del conjunto de pintura mural que decoraba el interior de la iglesia de San Fructuoso de Bierge (Huesca), con el tema del Asesinato del Emperador Domiciano, se conservaba en una colección particular de Nueva York.

El retrato de Juanita Moya de Mazarredo, de Francisco de Goya, realizado hacia 1787, y procedente de la colección Antonio de Mazarredo, de Zaragoza, se conservaba en Nueva York. Colección Havemeyer.<sup>45</sup>

Finalmente, citaremos la escena de la Visión de San Martín, del Maestro de San Quirce, procedente de San Martín de Riglos (Huesca), que se encontraba en la *Barnes Foundation de Merion* (Pensilvania).<sup>46</sup>

45 MAYER, A.: *Historia de la pintura española*, Madrid, 1928, núm. 343.

46 GAYA NUÑO, J.A.: *La pintura española...*, *op. cit.*, ficha 2546.